



EN Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly. Be sure to read the accompanying Safety Guide as well.
FR Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Veuillez à lire aussi le Guide de sécurité fourni.
ES Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Asegúrese de leer también la guía de seguridad que se acompaña.



- Enhances comprehension of spoken language in uses such as everyday conversations and watching television.
- Améliore la compréhension de la langue parlée lors de conversations ordinaires et à l'écoute de la télévision.
- Ayud a mejorar la comprensión del lenguaje hablado en aplicaciones tales como la conversación cotidiana y cuando se ve la televisión.

What's in the box / Composants fournis / Contenido de la caja

<p>Earphone-microphone and main unit Écouteur-microphone et appareil principal Auriculares-micrófonos y unidad principal</p>	<p>XS S M L</p> <p>Earphone tips, 2 each, XS, S, M, L (Silicone rubber) Embouts d'écouteur, 2 de chaque, XS, S, M, L (Caoutchouc de silicone) Puntas de auriculares, 2 de cada, XS, S, M, L / (Goma de silicona)</p>	<p>Clip Attache Clip</p>	<p>Safety guide / Guide de sécurité / Guía de seguridad Warranty card / Garantie / Garantía Instruction manual (this document) Mode d'emploi (ce document) Manual de instrucciones (este manual) AAA manganese battery (1) (for confirming operation) Pile AAA au manganèse (1) (pour vérifier le fonctionnement) Pila de manganese AAA (1) (para confirmar el funcionamiento)</p>	<p>⚠ • Keep out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the Clip, earphone tips, battery cover, battery. • Gardez hors de portée des petits enfants pour éviter l'ingestion accidentelle des attaches, embouts d'écouteur, couvercle de pile ou pile. • Manténgalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente el clip, las puntas de auriculares, la tapa de la pila y la pila.</p>
--	---	----------------------------------	--	--

1 Getting Started / Mise en marche / Para empezar

Inserting battery / Insertion de la pile / Inserción de la pila

- 1 Open battery cover / Ouvrez le couvercle de la pile / Abra la tapa de la pila**
- 2 Insert battery / Insérez la pile / Inserte la pila**
- 3 Close battery cover. Insert the lid of the battery case fully / Refermez le couvercle de la pile. Insérez à fond le volet du boîtier de la pile / Cierre la tapa de la pila. Inserte a fondo la tapa del compartimento de la pila**

Adjust the earphone-microphone set to your ears / Ajustez l'écouteur-microphone pour convenir à vos oreilles / Ajuste el juego de auriculares-micrófonos a sus oídos

R Right / Droite / Derecho
L Left / Gauche / Izquierdo

Check to confirm the proper L/R earphone orientation, and place the earphone tips securely in your ear canals.
Vérifiez l'orientation correcte des écouteurs G/D et insérez convenablement leur embout dans les conduits auditifs.
Verifique que la orientación de los auriculares izquierdo/derecho sea correcta y póngase con firmeza las puntas de los auriculares en los conductos auditivos externos.

If the default earphone tips do not fit your ears
Select the provided earphone tips that best fits your ear size.
Si les embouts installés sur les écouteurs ne conviennent pas à vos oreilles
Choisissez les embouts les mieux adaptés à vos oreilles parmi ceux qui sont fournis.
En el caso de que las puntas de los auriculares no se adapten a sus oídos
Seleccione las puntas de auriculares suministradas que mejor se adapten al tamaño de sus oídos.

M size tips are factory installed on the earphones. / Les embouts de taille M ont été installés en usine sur les écouteurs. / Las puntas del tamaño M vienen instaladas de fábrica.

2 Operation / Fonctionnement / Operación

1. Power on / Mise sous tension / Conexión de la alimentación

- 1 Insert the earphone-microphone cord plug into the jack on the main unit / Insérez la fiche du cordon de l'écouteur-microphone dans la prise sur l'appareil principal / Inserte la clavija del cable de los auriculares-micrófonos en la toma de la unidad principal**
- 2 Adjust the VOLUME control to "2" / Ajustez la commande VOLUME sur "2" / Ajuste el control de volumen VOLUME a la posición "2"**
- 3 Place the earphones in your ears / Placez les écouteurs dans vos oreilles / Póngase los auriculares en los oídos**
- 4 Press the POWER button / Appuyez sur le bouton POWER (alimentation) / Presione el botón de la alimentación (POWER)**

ON MARCHÉ / ENCENDIDO

2. Adjust the volume / Ajustez le volume / Ajuste del volumen

Use the **VOLUME** control to adjust the volume as desired.
Servez-vous de la commande **VOLUME** pour ajuster le volume au niveau souhaité.
Utilice el control de **VOLUME** para ajustar el volumen que prefiera.

If the sound volume is different on L/R sides
Open the battery cover and rotate the adjustment knob to achieve desired L/R balance.
Si le volume sonore est différent sur les côtés G/D
Ouvrez le couvercle de la pile et tournez le bouton de réglage pour trouver l'équilibre G/D souhaité.
Si el volumen del sonido es distinto en los lados izquierdo y derecho
Abra la tapa de la pila y gire el mando de ajuste para conseguir el balance izquierdo/derecho (L/R) deseado.

3. Power off / Mise hors tension / Desconexión de la alimentación

OFF / ARRÊT / APAGADO
Press the **POWER** button.
Appuyez sur le bouton **POWER** (alimentation).
Presione el botón de la alimentación (**POWER**).

Power LED / Diode LED d'alimentation / LED de alimentación

Blue / Bleu / Azul
Normal operating condition
Etat de fonctionnement normal
Condición de funcionamiento normal

Red / Rouge / Rojo
Battery level is low.
Le niveau de la pile est faible.
Queda poco nivel de carga de la pila.

To remove the clip / Retrait de l'attache / Para extraer el clip

Grasp the lower end of the clip and rotate upward to the left.
Saisissez la partie inférieure de l'attache et relevez-la en tournant vers la gauche.
Tome el clip por el extremo inferior y gírelo hacia la izquierda y hacia arriba.

Clip / Attache / Clip

To reconnect the clip / Remise en place de l'attache / Para volver a colocar el clip

- 1 Insert the pin on the clip into the elongated hole on the rear side of the main unit / Insérez la broche de l'attache dans l'orifice allongé, prévu sur la face arrière de l'appareil principal / Inserte el pasador del clip en el orificio alargado de la parte posterior de la unidad principal**
- 2 Rotate the clip in the direction indicated by the arrow until you hear it snap into place securely / Tournez l'attache dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à entendre qu'elle s'est convenablement enclenchée / Gire el clip en la dirección indicada por la flecha hasta oír el sonido que confirma que ha quedado acoplado con seguridad en su lugar**

DE Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bitte achten Sie darauf, auch den beiliegenden Sicherheits-Leitfaden zu lesen.


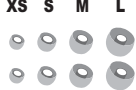

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Non mancare di leggere anche la Guida alla sicurezza acclusa.

NL Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Zorg dat u tevens de bijgeleverde veiligheidsgids leest.



- Dieses Gerät macht Sprache in der täglichen Unterhaltung sowie beim Fernsehen leichter verständlich.
- Aumenta la comprensione della lingua parlata in casi come la conversazione di tutti i giorni e la visione della televisione.
- Verbeter het verstaan van de gesproken taal die gebruikt wordt bij dagelijkse conversatie en televisie kijken.

Inhalt des Verpackungskartons / Contenuto della confezione / Inhoud van de doos

 <p>Ohrhörer-Mikrofon-Satz und Hauptgerät Auricolari-microfono ed unità principale Oortelefoon-microfoon en hoofddapparaat</p>	<p>XS S M L</p>  <p>Ohrkapseln, je 2 Stck., XS = extraklein, S= klein, M = mittelgroß, L = groß (Silikongummi) Estremità degli auricolari, 2 ciascuna, XS, S, M, L (Gomma al silicone) Oortelefoonopjes, 2 elk, XS, S, M, L (Siliconenrubber)</p>	 <p>Clip Fermaglio Clip</p> <p>Sicherheits-Leitfaden / Guida alla sicurezza / Veiligheidsgids Garantiekarte / Garanzia / Garantiebewijs Bedienungsanleitung (dieses Dokument) / Istruzioni per l'uso (questo documento) / Handleiding (dit document) Mangan-Mikrozele (Größe „AAA“) (1) (nur zur Funktionsprüfung) Batteria AAA al manganese (1) (per controllare il funzionamento) AAA-mangaanbatterij (1) (voor controleren van werking)</p>	<p>! • Halten Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Clips, Ohrkapseln, des Batteriefachdeckel und der Batterie zu verhindern. • Tenere lontano dalla portata di bambini per evitare l'ingestione accidentale del fermaglio, delle estremità degli auricolari, del coperchio della batteria, della batteria. • Houd buiten het bereik van kleine kinderen om per ongeluk inslikken van de clip, oortelefoonopjes, batterijdekseltje en batterij te voorkomen.</p>
--	---	---	--

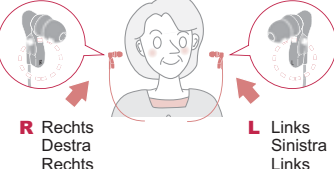
1 Inbetriebnahme / Per cominciare / Aan de slag

Einlegen der Batterie / Caricamento della batteria / De batterij plaatsen



- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel / Aprire il coperchio della batteria / Maak het batterijdekseltje open**
- 2 Legen Sie die Batterie ein / Inserire la batteria / Plaats de batterij**
- 3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Schieben Sie den Deckel bis zum Anschlag ein / Chiudere il coperchio della batteria. Inserire del tutto lo sportello del vano della batteria / Maak het batterijdekseltje dicht. Zorg dat het batterijdekseltje zorgvuldig wordt gesloten**

Stellen Sie den Ohrhörer-Mikrofon-Satz Ihren Ohren entsprechend ein / Adattare il set auricolari-microfono ai propri orecchi / De oortelefoon-microfoonset aan uw oren aanpassen



Überprüfen Sie die Links/Rechts-Orientierung der Ohrhörer, bevor Sie die Ohrkapseln fest in Ihre Ohren einpassen.
Controllare il corretto orientamento destra/sinistra degli auricolari ed inserirne le estremità negli orecchi.
Controleer of de L/R oortelefoon aan de juiste kant is en de oortelefoonopjes stevig in uw oren zitten.

R Rechts
Destra
Rechts

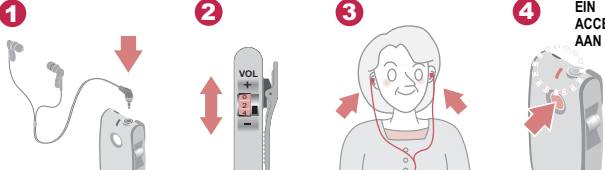
L Links
Sinistra
Links

Wenn die Standardkapseln nicht gut in Ihre Ohren passen
Wählen Sie Kapseln einer passenden Größe aus den mitgelieferten Ohrkapseln aus.
Se le estremità degli auricolari preinstallate non si adattano ai vostri orecchi
Scegliere fra quelle in dotazione quelle che più si adattano.
Als de aangebrachte oortelefoonopjes niet in uw oren passen
Kies de oortelefoonopjes die het beste in uw oren passen.

Werkseitig wurden Kapseln der Größe M (mittelgroß) an den Ohrhörern angebracht. Le estremità installate in fabbrica sono le M. De M-formaat opjes zijn op de fabriek op de oortelefoons aangebracht.

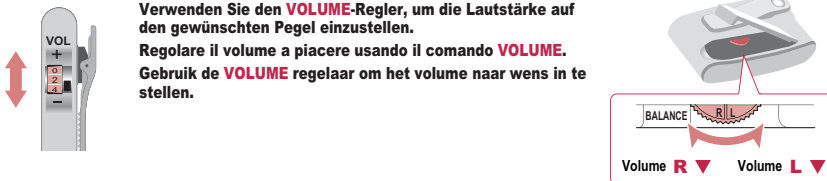
2 Bedienung / Uso / Bediening

1. Einschalten / Accensione / Inschakelen



- 1 Schließen Sie den Stecker des Ohrhörer-Mikrofon-Kabels an die Buchse am Hauptgerät an / Inserire lo spinotto degli auricolari-microfono nella presa dell'unità principale / Steek de stekker van het oortelefoon-microfoonsoer in de aansluiting op het hoofddapparaat**
- 2 Bringen Sie den VOLUME-Regler in die Stellung „2“ / Regolare il comando VOLUME su „2“ / Zet de VOLUME regelaar op „2“**
- 3 Passen Sie die Ohrhörer in Ihre Ohren ein / Inserire gli auricolari negli orecchi / Steek de oortelefoons in uw oren**
- 4 Drücken Sie die POWER-Taste / Premere il pulsante POWER / Druk op de POWER toets**


2. Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein / Regolare il volume / Stel het volume in



Verwenden Sie den **VOLUME**-Regler, um die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einzustellen.
Regolare il volume a piacere usando il comando **VOLUME**.
Gebruik de **VOLUME** regelaar om het volume naar wens in te stellen.


Wenn die Lautstärke links und rechts unterschiedlich ist
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und justieren Sie den Einstellregler, um die Links/Rechts-Balance wunschgemäß einzustellen.
Se il volume a destra/sinistra fosse differente
Aprire il coperchio della batteria e girare la manopola di regolazione per raggiungere il bilanciamento sinistra/destra desiderato.
Als het volume aan de L/R kant verschillend is
Open het batterijdekseltje en draai aan de afstelknop om de gewenste L/R balans te verkrijgen.

3. Ausschalten / Spegnimento / Uitschakelen



AUS SPEGNIMENTO UIT
Drücken Sie die **POWER**-Taste.
Premere il pulsante **POWER**.
Druk op de **POWER** toets.

Einschalt-LED / Indicatore a LED di accensione / LED-spanningslampje



Blau Blu Blauw	Normaler Betriebszustand Funzionamento normale Normale gebruikstoestand
Rot Rosso Roed	Batteriespannung niedrig Livello della batteria basso. Batterij is bijna leeg.

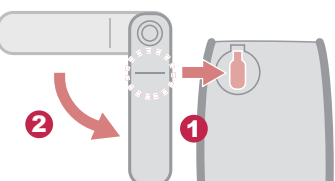
Entfernen des Clips / Per rimuovere il fermaglio / De clip verwijderen



Ergreifen Sie den Clip an seinem unteren Ende und drehen Sie ihn nach links oben.
Prendere l'estremità inferiore del fermaglio e girarla in su ed a sinistra.
Pak het ondereind van de clip vast en draai dit linksom naar boven.

Clip / Fermaglio / Clip

Erneutes Anbringen des Clips / Per ricollegare il fermaglio / De clip bevestigen



- 1 Führen Sie den Stift am Clip in das ovale Loch an der Rückseite des Hauptgerätes ein / Inserire la spina del fermaglio nel foro allungato del retro dell'unità principale / Steek de pen van de clip in het ovale gat aan de achterkant van het hoofddapparaat**
- 2 Drehen Sie den Clip in Pfeilrichtung, bis er hörbar in Arbeitsstellung einrastet / Girare il fermaglio nella direzione indicata dalla freccia fino a sentirlo scattare in posizione / Draai de clip in de richting aangegeven door de pijl totdat u hoort dat de clip op de plaats vastklikt**